

ETIOPIJAS BĪBELE

Debesu gaismekļi un sapņi

3. BURTNĪCA

Enoha kalendārs un dzīvnieku redzējums

ENOHA GRĀMATA 72-90

BLUSABOOKS



Debesu gaismekļi un sapņi

ETIOPIJAS BĪBELE · 3. BURTNĪCA · ENOHA 72–90

Katrai nodaļai — četras daļas

SENAIS TEKSTS

pilns teksts, pants pa pantam, tulkots šim izdevumam

VIENKĀRŠIEM VĀRDIEM

kas šajā nodaļā notiek

SVEŠVĀRDI

vārdi un vārdi, ko vērts zināt

KO SAKA VĒSTURE UN ZINĀTNE

rokraksti, arheoloģija un senās paralēles

Svēts teksts ticīgajiem, vēstures avots pētniekiem.

BlusaBooks · MMXXVI

© 2026 SIA "Blusa Entertainment" (reģ. Nr. 40203726725) · BlusaBooks. Senie teksti ir brīvi izmantojami: Enoha grāmata — R. H. Čārlza tulkojums no ge'ez valodas (1912). Šis latviešu tulkojums, skaidrojumi, ilustrācijas un izdrukājamās lapas ir autordarbs. Tos aizliegts kopēt, pavairot, izplatīt vai publiskot pilnībā vai daļām bez autora rakstiskas atļaujas. Pārkāpējiem iestājas Autortiesību likumā paredzētā atbildība. Izdrukājamās lapas drīkst drukāt tikai personīgai lietošanai.

SATURS

<i>Priekšvārds</i>	4
I Saules ceļš	5
II Mēness	11
III Zvaigznes un divpadsmit vēji	16
IV Gads un debesu plāksnes	22
V Pirmais sapnis: plūdi	30
VI Dzīvnieku redzējums: no ādama līdz plūdiem	35
VII Aitas un gani	40
VIII Jaunais nams	49
<i>Noslēgums</i>	55
<i>Izdrukājamās lapas — divas lapas</i>	56
<i>Svešvārdu vārdnīca</i>	59



PRIEKŠVārds

Šī ir sērijas «Etiopijas Bībele» trešā burtnīca. Etiopijas pareizticīgā Tevahedo baznīca savus svētos rakstus gadsimtiem ilgi lasījusi senajā baznīcas valodā ge'ez, un tās kanons ir plašāks nekā jebkurai citai baznīcai. Tieši tāpēc Enoha grāmata, kas citur pazuda, pilnībā saglabājusies tikai Etiopijā.

Kur šī burtnīca iekļaujas. Enoha grāmatai ir piecas lielas daļas: Nomodnieku grāmata (1.–36. nodaļa), Līdzības (37.–71.), Debesu gaismekļu grāmata (72.–82.), Sapņu redzējumi (83.–90.) un Enoha vēstule (91.–108.). Šajā burtnīcā ir divas no tām. Debesu gaismekļu grāmatā eņģelis Uriēls rāda Enoham, kā pa debesu vārtiem iet saule un mēness, kā skaitīt gadu, no kurienes pūš vēji un kas rakstīs debesu plāksnēs. Sapņu redzējumos Enohs savam dēlam Metuzalam stāsta divus sapņus: pirmajā viņš redz zemes bojāeju plūdus, otrajā — visu Izraēla vēsturi, kur cilvēki un tautas parādās kā dzīvnieki, no Ādama līdz jaunajam namam laiku beigās.

Tulkojums. Angļu teksts ir R. H. Čārlza tulkojums no ge'ez (1912). Latviešu tulkojums darīts no šī teksta tieši šim izdevumam. Dažas vietas — īpaši astronomiskajās nodaļās ar daudzajām «daļām» un «vārtiem» — ir grūti lasāmas arī oriģinālā; mēs tās tulkojam tā, kā tās stāv, un skaidrojam savās daļās.

Kā lasīt. Katrai nodaļai ir četras daļas. *Senais teksts* — pilns tulkojums, pantu pa pantam, neko neizlaižot. *Vienkāršiem vārdiem* — kas nodaļā notiek. *Svešvārdi* — vārdi un jēdzieni, kas apkopoti arī vārdnīcā burtnīcas beigās. *Ko saka vēsture un zinātne* — ko par šo tekstu un tā pasauli zina vēsturnieki un pētnieki.

Šie teksti daudziem ticīgajiem ir svēti, un vienlaikus tie ir vēstures avots. Mēs tos rādām ar cieņu un cenšamies atdalīt to, ko saka teksts, no tā, ko saka tradīcija un ko zina vēsture.

Sērija «Etiopijas Bībele»: 1 · Pirmā pasaule 2 · Enoha līdzības 3 · Debesu gaismekļi un sapņi 4 · Enoha vēstule 5 · Enoha noslēpumu grāmata

I. NODAĻA

SAULES CEĻŠ

SENAIS TEKSTS

✦ ENOHA GRĀMATA 72 ✦

*LXXII–LXXXII. Grāmata par debesu gaismekļu ceļiem**LXXII. Saule*

¹ Grāmata par debesu gaismekļu ceļiem, par katra attiecībām pēc to šķirām, to varu un to laikiem, pēc to vārdiem un izcelsmes vietām un pēc to mēnešiem, ko man rādīja Uriēls, svētais eņģelis, kas bija ar mani un kas ir to vadonis; un viņš man rādīja visus to likumus tieši tādus, kādi tie ir, un kā tas ir ar visiem pasaules gadiem līdz pat mūžībai, līdz tiks pabeigta jaunā radība, kas pastāvēs mūžīgi. ² Un šis ir gaismekļu pirmais likums: gaismeklis saule lec debess austrumu vārtos un noriet debess rietumu vārtos. ³ Un es redzēju sešus vārtus, kuros saule lec, un sešus vārtus, kuros saule noriet, un arī mēness lec un noriet šajos vārtos, un zvaigžņu vadoņi un tie, ko tie vada: seši austrumos un seši rietumos, un visi seko cits citam precīzi atbilstošā kārtībā; un vēl daudz logu pa labi un pa kreisi no šiem vārtiem.

⁴ Un vispirms iziet lielais gaismeklis, ko sauc par sauli, un tās apkārtmērs ir kā debess apkārtmērs, un tā ir pilnīgi pilna gaismojošas un sildošas uguns. ⁵ Ratus, kuros tā uzbrauc, dzen vējš, un saule noiet no debess un atgriežas caur ziemeļiem, lai sasniegtu austrumus, un tiek vadīta tā, ka tā nonāk attiecīgajos vārtos un spīd debess vaigā. ⁶ Šādā veidā tā pirmajā mēnesī lec lielajos vārtos, kas ir ceturtie no tiem sešiem vārtiem austrumos. ⁷ Un tajos ceturtajos vārtos, no kuriem saule lec pirmajā mēnesī, ir divpadsmit logu atveres, no kurām iziet liesma, kad tās savā laikā tiek atvērtas.

⁸ Kad saule lec debesīs, tā iznāk caur tiem ceturtajiem vārtiem trīsdesmit rītus pēc kārtas un precīzi noriet ceturtajos vārtos debess rietumos. ⁹ Un šajā laikā diena ik dienu kļūst garāka un nakts ik nakti īsāka līdz trīsdesmitajam rītam. ¹⁰ Tajā dienā diena ir garāka par nakti par devīto daļu, un diena ir tieši desmit daļas un nakts astoņas daļas. ¹¹ Un saule lec no tiem ceturtajiem vārtiem un noriet ceturtajos, un atgriežas pie austrumu piektajiem vārtiem uz trīsdesmit rītiem, un lec no tiem un noriet piektajos vārtos. ¹² Un tad diena kļūst garāka par divām daļām un ir vienpadsmit daļas, un nakts kļūst īsāka un ir septiņas daļas.

¹³ Un tā atgriežas uz austrumiem un ieiet sestajos vārtos, un lec un noriet sestajos vārtos trīsdesmit vienu rītu savas zīmes dēļ. ¹⁴ Tajā dienā diena kļūst garāka par nakti, un diena kļūst divreiz tik gara kā nakts, un diena ir divpadsmit daļas, un nakts saīsinās un ir sešas daļas. ¹⁵ Un saule paceļas, lai darītu dienu īsāku un nakti garāku, un saule atgriežas uz austrumiem un ieiet sestajos vārtos, un lec no tiem un noriet trīsdesmit rītus. ¹⁶ Un kad trīsdesmit rīti ir pagājuši, diena samazinās tieši par vienu daļu un ir vienpadsmit daļas, un nakts — septiņas.

¹⁷ Un saule iziet no tiem sestajiem vārtiem rietumos un dodas uz austrumiem, un lec piektajos vārtos trīsdesmit rītus, un atkal noriet rietumos, piektajos rietumu vārtos. ¹⁸ Tajā dienā diena samazinās par divām daļām un ir desmit daļas, un nakts astoņas daļas. ¹⁹ Un saule iziet no tiem piektajiem vārtiem un noriet rietumu piektajos vārtos, un lec ceturtajos vārtos trīsdesmit vienu rītu savas zīmes dēļ, un noriet rietumos. ²⁰ Tajā dienā diena kļūst līdzīga naktij un kļūst vienāda garuma, un nakts ir deviņas daļas un diena deviņas daļas.

²¹ Un saule lec no tiem vārtiem un noriet rietumos, un atgriežas uz austrumiem, un lec trīsdesmit rītus trešajos vārtos, un noriet rietumos trešajos vārtos. ²² Un tajā dienā nakts kļūst garāka par dienu, un nakts kļūst garāka par iepriekšējo nakti, un diena īsāka par iepriekšējo dienu līdz trīsdesmitajam rītam, un nakts ir tieši desmit daļas un diena astoņas daļas. ²³ Un saule lec no tiem trešajiem vārtiem un noriet trešajos vārtos rietumos, un atgriežas uz austrumiem, un trīsdesmit rītus lec otrajos vārtos austrumos, un tāpat noriet otrajos vārtos debess rietumos. ²⁴ Un tajā dienā nakts ir vienpadsmit daļas un diena septiņas daļas.

²⁵ Un saule tajā dienā lec no tiem otrajiem vārtiem un noriet rietumos otrajos vārtos, un atgriežas uz austrumiem, pirmajos vārtos, uz trīsdesmit vienu rītu, un noriet pirmajos vārtos debess rietumos. ²⁶ Un tajā dienā nakts kļūst garāka un ir divreiz tik gara kā diena: nakts ir tieši divpadsmit daļas un diena sešas. ²⁷ Un ar to saule ir izgājusi cauri sava ceļa posmiem un atkal pagriežas uz tiem pašiem sava ceļa posmiem, un ieiet tajos vārtos uz trīsdesmit rītiem, un noriet arī rietumos, tiem pretī. ²⁸ Un tajā naktī nakts ir kļuvusi īsāka par devīto daļu, un nakts ir kļuvusi vienpadsmit daļas un diena septiņas daļas.

²⁹ Un saule ir atgriezies un iegājusi otrajos vārtos austrumos, un atgriežas pa tiem pašiem sava ceļa posmiem trīsdesmit rītus, lekdama un noriedama. ³⁰ Un tajā dienā nakts kļūst īsāka, un nakts ir desmit daļas un diena astoņas. ³¹ Un tajā dienā saule lec no tiem vārtiem un noriet rietumos, un atgriežas uz austrumiem, un lec trešajos vārtos trīsdesmit vienu rītu, un noriet debess rietumos. ³² Tajā dienā nakts samazinās un ir deviņas daļas, un diena deviņas daļas, un nakts ir vienāda ar dienu, un gads pēc savām dienām ir tieši trīs simti sešdesmit četras dienas.

³³ Un dienas un nakts garums un dienas un nakts īsums rodas tā — ar saules gaitu šīs atšķirības tiek nošķirtas. ³⁴ Tā notiek, ka tās ceļš ik dienu kļūst garāks un tās ceļš ik nakti īsāks. ³⁵ Un šis ir saules likums un ceļš, un tās atgriešanās, cik reižu tā atgriežas, — sešdesmit reižu — un lec, proti, lielais gaismeklis, ko sauc par sauli, mūžu mūžos. ³⁶ Un tas, kas tā lec, ir lielais gaismeklis, un tā to sauc pēc tā izskata, kā Tas Kungs ir pavēlējis. ³⁷ Kā tā lec, tā tā noriet un nemazinās, un neatdusas, bet skrien dienu un nakti, un tās gaisma ir septiņreiz spožāka par mēness gaismu; bet pēc lieluma tās abas ir vienādas.

VIENKĀRŠIEM VĀRDIEM

Enģelis Uriēls rāda Enoham, kā darbojas saule. Debess malā austrumos ir seši vārti, pa kuriem tā lec, un seši vārti rietumos, kur tā noriet. Vēja dzīti rati to nes pāri debesīm, bet naktī tā atgriežas uz austrumiem caur ziemeļiem. Katrus vārtus saule izmanto apmēram mēnesi, pēc tam pāriet uz nākamajiem. Kad tā lec tālākajos vārtos, diena ir divreiz garāka par nakti, kad pretējos — otrādi. Diennakts dalīta astoņpadsmit daļās, un diena mēnesi pēc mēneša pieaug vai sarūk par vienu daļu. Visa gada ceļš beidzas tieši pēc 364 dienām, un šī kārtība ir mūžīga.



1. ILUSTRĀCIJA

Gleznas rekonstrukcija: divi vīri klīnts malā pie garas akmens vārtu rindas; pāri kalnu ielejai lec saule.